



*Nu descendant un escalier n°2*

Marcel Duchamp, 1912

Philadelphie, Musée des Beaux-Arts, Collection Louise et Walter Arensberg

*Toe upon toe, a snowing flesh,  
A gold of lemon, root and rind,  
She sifts in sunlight down the stairs  
With nothing on, Nor on her mind...*

Un orteil, puis l'autre, chair qui neige, / Or d'un citron, racine et cuticule, / Elle traverse en descendant le soleil, / Rien sur elle. Pas plus dans la tête...

X.J. Kennedy, *Nude descending a Staircase*, Doubleday – Trad. Serge Fauchereau